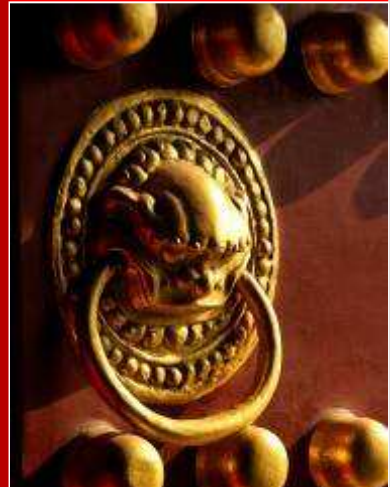


# HUNAN-CENTRE

**Bulletin d'information de la coopération décentralisée entre la Province du Hunan (Chine) et la Région Centre**



## L'Edito

Entre la France et la Chine les distances géographiques et culturelles sont longues. Mais pourtant, force est de constater que les affinités, entre nous, sont plus fortes que les oppositions. C'est la raison pour laquelle nos deux pays entretiennent des relations franches, étroites et amicales depuis de nombreuses années. La coopération décentralisée, pour sa part, s'est imposée au cours de cette décennie comme un puissant levier du renforcement des liens entre nos deux sociétés. Les partenariats impliquant nos collectivités territoriales et les autorités locales ou provinciales de Chine ont fortement contribué à l'intensification du dialogue interculturel entre nos deux pays. Nous ne pouvons que nous en réjouir. Les affinités entre la Région Centre et la Province du Hunan sont également fort nombreuses. Nous nous rencontrons et nous nous reconnaissons mutuellement dans bien des domaines : la détention d'un patrimoine matériel et immatériel remarquable, un intérêt majeur porté à l'éducation et à la culture, une haute valeur d'attraction touristique, le choix d'un développement marqué tout aussi bien par l'innovation technologique que par un soin particulier apporté à la qualité environnementale... Nos similitudes font ce qui nous rapproche. Depuis maintenant deux ans que nous avons réactivé notre partenariat plusieurs projets ont permis d'enraciner cette coopération dans les domaines aussi divers que l'éducation, le tourisme, l'enseignement supérieur et la recherche, la valorisation du patrimoine... Aussi, il nous appartient désormais d'inscrire nos relations dans la durée et je sais pouvoir compter sur Monsieur ZHOU QIANG pour agir en ce sens. Je l'en remercie chaleureusement.

Par François BONNEAU, Président de la Région Centre



## Dans ce numéro

Edito.....	1
Zoom sur la Province du Hunan.....	2
L'accord de coopération....	2
Axe « éducation, enseignement supérieur et recherche ».....	3
Première journée culturelle française au Lycée N°1.....	3
Interview.....	4
Prochainement.....	5



## P°2

### REPRESENTATION PERMANENTE

Depuis novembre 2008, la Région Centre est représentée de manière permanente dans le Hunan : une volontaire internationale, **Sophie RIPOCHE**, est installée dans les locaux du Bureau des Affaires étrangères du Hunan à Changsha et assure la mise en œuvre et le suivi du programme de coopération décentralisée entre les deux régions.



Sophie RIPOCHE assure aussi l'enseignement de la langue française au sein du lycée n°1 de Changsha et l'animation d'un espace culturel « franco-chinois » au sein de cet établissement d'excellence, très renommé en Chine.



### ZOOM SUR LA PROVINCE DU HUNAN

La Province du Hunan est une province de l'intérieur, située au sud-est de la Chine, qui comprend **67 millions d'habitants**. L'économie est à forte dominante rurale (riz, colza, tabac, canne à sucre). L'industrie (sidérurgie, chimie, agroalimentaire) se concentre autour de la **capitale provinciale Changsha**, qui ambitionne de devenir la base pionnière dans la construction mécanique, des TIC, de l'automobile et des médias ; Hunan TV est la télévision locale la plus puissante de Chine. La présence économique française y est encore réduite.

La Province du Hunan attire de nombreux touristes. Elle est reconnue pour ses parcs nationaux en zone de montagne, ses réserves naturelles, la ville natale de Mao ZEDONG et le site de Wulingyuan inscrit par l'UNESCO sur la liste du patrimoine mondial.



### L'ACCORD DE COOPERATION

L'accord de coopération entre la Région Centre et la Province du Hunan a été conclu en 1991 et réactivé en 2006. Depuis, de nombreuses rencontres officielles ont fait considérablement évoluer le programme de coopération.

Trois axes de coopération prioritaires ont été retenus :

- 1) **Culture et patrimoine**
- 2) **Education, Enseignement supérieur et Recherche**
- 3) **Economie et Tourisme**

On peut d'ores et déjà noter plusieurs avancées :

- Deux jumelages ont été scellés : le premier entre la ville de Fenghuang et d'Angé (Loir-et-Cher) le 13 novembre 2009 et le second entre la préfecture autonome du Xiangxi et la ville de Chinon (Indre-et-Loire) le 8 juin 2010.
- Le lycée hôtelier de Blois et l'Hôtel Huatian de Changsha ont entamé un partenariat basé sur des échanges de stagiaires et de formations professionnelles.
- Le CFA Pharmacie du Loiret a réalisé un projet dans le domaine de la médecine traditionnelle chinoise avec l'Université de Médecine du Hunan.
- Le laboratoire ICARE du CNRS d'Orléans et l'Université Agricole du Hunan ont entamé une cotutelle de thèse en mars 2010.
- Une démarche d'exportation des produits régionaux, notamment des vins avec CENTRECO, et de promotion réciproque des territoires avec le Comité Régional du Tourisme et le Bureau du Tourisme du Hunan est actuellement menée.



## AXE « EDUCATION, ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET RECHERCHE »

### Un partenariat « aux petits oignons »

Avec le concours et le soutien de la Région Centre, le **Lycée des métiers de l'Hôtellerie et du Tourisme de Val de Loire de Blois** et l'**Hôtel Huatian**, célèbre groupe hôtelier chinois de Changsha, dans la Province du Hunan, ont établi un partenariat. Ainsi, quatre étudiants français de première année de BTS hôtellerie ont déjà effectué des stages de quatre mois à Changsha, et deux cuisiniers chinois de l'hôtel Huatian ont été accueillis en France pour suivre une formation de 6 mois au sein du Lycée Hôtelier de Blois.

Cet échange linguistique et culturel autour de la gastronomie constitue une plateforme très intéressante pour les produits locaux de la Région Centre. Notre Volontaire a été invitée à présenter le secteur agro-alimentaire de la Région Centre au quatrième Salon Agro-alimentaire organisé chaque année à Changsha en octobre. **La Province du Hunan est très intéressée par les vins français et par la cuisine française**, et souhaite qu'un restaurant français ouvre à Changsha. Plusieurs viticulteurs de région Centre se sont rendus depuis dans le Hunan. Le marché du vin dans cette Province est encore jeune, mais s'annonce très prometteur.



### A la découverte de la médecine chinoise

Quinze apprenties du **CFA d'Orléans** se sont rendues en Chine en novembre 2009, dans le cadre d'un partenariat avec l'**Université de Médecine Traditionnelle du Hunan**. Il s'agissait de découvrir la médecine traditionnelle chinoise et ses soins alternatifs, basés sur des infusions, décoctions, massages et sur l'acupuncture. L'acupuncture se développe aujourd'hui en France, tout comme l'usage des plantes et de la médecine non chimique, et il s'agissait lors de ce voyage d'anticiper sur de futures évolutions professionnelles.

### Une cotutelle de thèse sur la qualité de l'air

Le laboratoire **ICARE du CNRS d'Orléans** a entamé une cotutelle de thèse avec l'**Université Agricole du Hunan** dans le domaine de la qualité de l'air. La pollution atmosphérique à l'échelle locale ou régionale, par l'ozone et d'autres photooxydants, est un problème qui préoccupe beaucoup les pouvoirs publics et la population en raison des effets qu'elle engendre sur la santé de l'homme et son environnement. Cette étude entre dans le cadre de grands programmes nationaux et internationaux de recherche.



P°3

## « 1ère JOURNEE FRANCAISE » AU LYCEE N°1



Une « 1<sup>ère</sup> journée culturelle française » a été organisée par la représentante de la Région Centre, au sein du Lycée n° 1 de Changsha.

### Au menu, 3 activités :

la diffusion d'un film français et l'organisation d'un cours de sport, avec l'aide de l'Alliance Française de Wuhan, ainsi que des démonstrations de cuisine, avec l'aide du Lycée Hôtelier de Blois.

Plusieurs fonctionnaires de la Province se sont rendus à cette journée, qui a été fortement appréciée du public chinois, et a inspiré des articles dans la presse locale et un passage dans le journal télévisé du soir.



## Région Centre

DG SEPT – Direction de la coopération internationale  
9, rue Saint Pierre Lentin  
45 041 Orléans Cedex 1  
Tél. : (+33) (0)2 38 70 32 66  
Fax : (+33) (0)2 38 70 32 95  
cooperationinternationale@regioncentre.fr

Retrouvez la Région Centre sur le

Web : [www.regioncentre.fr](http://www.regioncentre.fr)



## Province du Hunan

Foreign Affairs Office of Hunan Province, Room 1516, Xinxu Bld.,  
407, Bayi Road, Changsha, Hunan,  
410011, China

Tél. : (+86) 731 4594543

Retrouvez la Province du Hunan sur le Web : [www.hnfao.gov.cn/](http://www.hnfao.gov.cn/)



## Contact

### Sophie RIPOCHE

Volontaire « France Volontaires »  
chargée du suivi de la coopération  
« Province du Hunan – Région  
Centre » et à partir du 1<sup>er</sup> juillet :

### Marilyne POTEL

Room 1516, Xinxu Bld.,  
407, Bayi Road,  
Changsha, Hunan, 410011, China  
Tél. : (+86) 13574180952  
sophie\_ripoche@hotmail.fr  
marilyne.potel@hotmail.fr

## Interview de M. XIAO XIANGQING

Directeur du Bureau des Affaires Etrangères de la Province du Hunan

**- La Province du Hunan et la ville de Changsha ont incroyablement changé ces 20 dernières années ; quels sont, selon vous, les avantages et les risques d'une évolution si rapide ?**

La réforme d'ouverture des années 80 a joué un rôle primordial dans cette évolution rapide, et la pratique nous apprend que ce n'est qu'en s'ouvrant davantage vers l'extérieur qu'on arrive à se développer efficacement et rapidement. Nous devons rassurer les étrangers qui investissent dans le Hunan : les rassurer sur leurs conditions de travail et sur leur vie sociale dans la Province du Hunan. Si la réforme d'ouverture a fait beaucoup avancer la productivité du pays, l'évolution des choses montre qu'il est urgent de changer le mode de développement extensif, caractérisé par la recherche pure de quantité et de rapidité, par une approche du développement économique plus soucieuse de la population, des ressources naturelles et de l'environnement. Fin 2007, le gouvernement chinois a labellisé la zone « Changsha – Zhuzhou – Xiangtan », « zone expérimentale de protection de l'environnement et de préservation des ressources naturelles »; cela offre une opportunité stratégique à la Province de mettre en application ce nouveau mode de développement économique.

**- Cette année, votre Bureau a accepté deux représentants étrangers dans ses locaux : un représentant japonais et moi-même ; c'est une initiative très atypique en Chine, qu'en pensez-vous ?**

C'est un système innovant pour le renforcement de nos échanges. La pratique prouve que ces représentants, réels Ambassadeurs d'Amitié, véhiculent des messages de coopération de manière plus directe, diffusent leurs cultures respectives, et promeuvent de manière plus efficace et plus rapide les échanges éducatifs, économiques, technologiques et culturels entre nos deux régions.

## Prochainement, en 2010 ....

### Représentation de la Région Centre dans le Hunan

- Le Président M. BONNEAU prévoit de se rendre à Changsha fin 2010, pour définir avec M. ZHOU Qiang, Gouverneur du Hunan, les futurs axes stratégiques de la coopération « Centre – Hunan ».

- Marilyne POTEL remplacera Sophie RIPOCHE à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

### Coopération éducative, universitaire et scientifique

- L'Université de Tours s'est rendue à Changsha en mars 2010 pour entamer des échanges universitaires avec plusieurs universités du Hunan et reviendra fin 2010 pour assurer la promotion de ses nouveaux Masters anglophones.

- Polytech Orléans et Polytech Tours prévoient de se rendre dans le Hunan en mai 2011 pour recruter des étudiants pour leurs formations respectives.

- 30 lycéens du Lycée en forêts de Montargis iront à Changsha en octobre, dans le cadre d'un échange avec le Lycée n°1, qui se rendra en France en 2011.

### Coopération économique

- Le Directeur export du groupe « Alliance Loire » s'est rendu à Changsha en février et en avril pour organiser des dégustations de vins et reviendra fin juin.

